

Betjeningsvejledning



Etiketdispenser

IXOR

Familie	Type
Etiketdispenser IXOR	124L
	186L
	248L
	310L
	124R
	186R
	248R
	310R

Udgave: 07/2019 - **Varenr.:** 9003203

Ophavsret

Denne dokumentation og oversættelser heraf tilhører cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Hel eller delvis reproduktion, bearbejdning, mangfoldiggørelse eller udbredelse til formål, der ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse, kræver en forudgående skriftlig tilladelse fra cab.

Redaktion

Kontakt cab Produkttechnik GmbH & Co KG i Tyskland, hvis du har spørgsmål eller forslag.

Forretningsbetingelser

Levering og service sker i overensstemmelse med cabs generelle salgsbetingelser.

Tyskland
cab Produkttechnik GmbH & Co KG
Karlsruhe
Tlf. +49 721 6626 0
www.cab.de

USA
cab Technology, Inc.
Chelmsford, MA
Tlf. +1 978 250 8321
www.cab.de/us

Taiwan
cab Technology Co., Ltd.
Taipeh
Tlf. +886 (02) 8227 3966
www.cab.de/tw

Kina
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Guangzhou
Tlf. +86 (020) 2831 7358
www.cab.de/cn

Frankrig
cab Technologies S.à.r.l.
Niedermörsen
Tlf. +33 388 722501
www.cab.de/fr

Mexico
cab Technology, Inc.
Juárez
Tlf. +52 656 682 4301
www.cab.de/es

Kina
cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
Shanghai
Tlf. +86 (021) 6236 3161
www.cab.de/cn

Sydafrika
cab Technology (Pty) Ltd.
Randburg
Tlf. +27 11 886 3580
www.cab.de/za

Andre afdelinger på forespørgsel

1	Indledning	4
1.1	Bemærkninger.....	4
1.2	Tilsluttet anvendelse.....	4
1.3	Generelle sikkerhedsanvisninger	4
1.4	Generelle driftsbetingelser	5
1.5	Sikkerhedsskilt	5
1.6	Miljø.....	5
2	Tekniske data.....	6
3	Komponentoversigt	8
3.1	Komponenter.....	8
3.1.1	Basisenhed	9
3.1.2	Afvikler.....	9
3.1.3	Opvikler	10
3.1.4	Dispensermodul.....	10
4	Drift.....	11
4.1	Sikkerhed under driften	11
4.2	Ilægning af materiale.....	11
4.3	Indstilling af etiketsensoren	13
4.4	Tænd for enheden.....	13
4.5	Betjeningspanel.....	13
4.6	Test og synkronisering	14
4.7	Knappen Hastighed.....	14
4.8	Knappen Startforsinkelse	14
4.9	Knappen Stopforsinkelse	14
5	Rengøring	15
6	Driftsmeldinger.....	16
6.1	Informationer	16
6.2	Advarsler	16
6.3	Fejl	16
7	Godkendelser	17
7.1	Fabrikanterklæring	17
7.2	EU-overensstemmelseserklæring	18

1.1 Bemærkninger

Vigtige oplysninger og bemærkninger er markeret på følgende måde i denne dokumentation:

**Fare!**

Henleder opmærksomheden på en ekstraordinær stor, overhængende fare for sundhed eller liv på grund af farlig elektrisk spænding.

**Fare!**

Henleder opmærksomheden på en fare med en høj risikograd, som, hvis den ikke forebygges, kan føre til død eller alvorlige kvæstelser.

**Advarsel!**

Henleder opmærksomheden på en fare med en middel risikograd, som, hvis den ikke forebygges, kan føre til død eller alvorlige kvæstelser.

**Forsigtig!**

Henleder opmærksomheden på en fare med en lav risikograd, som, hvis den ikke forebygges, kan føre til mindre eller moderate kvæstelser.

**Pas på!**

Henleder opmærksomheden på eventuel materiel skade eller forringet kvalitet.

**Bemærk!**

Råd til at lette arbejdsforløbet eller henvisning til vigtige processer.

**Miljø!**

Tips til miljøbeskyttelse.



Handlingsanvisning.



Henvisning til et kapitel, en position, et billednummer eller dokument.



Option (tilbehør, perifere enheder, ekstraudstyr).



Visning på displayet / monitoren.

1.2 Tilsigtet anvendelse

- Enheden er fremstillet i overensstemmelse med den teknologiske udvikling og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der under brugen opstå fare for brugerens eller tredjemands liv og legeme eller skader på enheden og andre værdigenstande.
- Enheden må kun benyttes i en teknisk fejlfri tilstand, til det tilsigtede formål og under hensyntagen til sikkerhed og risici ved at følge betjeningsvejledningen.
- Enheden er udelukkende beregnet til dispensering og applicering af egnede materialer, der er godkendt af producenten. Hvis enheden anvendes til et andet formål eller formål derudover, anvendes den ikke til det tilsigtede formål. Producenten/leverandøren hæfter ikke for skader, der skyldes misbrug. Risikoen bæres udelukkende af brugeren.
- Tilsigtet anvendelse omfatter også at læse og følge betjeningsvejledningen, herunder de af producenten angivne vedligeholdelses anbefalinger/-forskrifter.

**Bemærk!**

Alle dokumentationer er gemt i basisenheden og kan udlæses via FTP.

1.3 Generelle sikkerhedsanvisninger

**Pas på!**

Den første idriftsættelse, justeringer og udskiftning af komponenter må kun foretages af kvalificeret fagpersonale (service). ▷ Idriftsættelses-/ servicevejledning.

**Advarsel!**

Dette er udstyr i klasse A. Udstyret kan forårsage radiostøj i boligen. I dette tilfælde kan det forlanges af ejeren, at denne gennemfører passende foranstaltninger.

- Ejeren af enheden skal sikre, at brugeren har læst og forstået monteringsvejledningen, før enheden tages i brug første gang.

- Ejeren af denne enhed er forpligtet til at overholde sikkerhedsforskrifterne og standarderne.
- Udfør kun de handlinger, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Arbejde derudover må kun udføres af kvalificeret personale eller serviceteknikere.
- U hensigtsmæssigt arbejde eller ændringer på enheden udgør en risiko for driftssikkerheden.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må udelukkende udføres af producenten eller af fagpersonale.
- Drifts- og vedligeholdelsesanvisningerne til enheden skal følges.
- Det skal sikres, at almindeligt vedligeholdelsesarbejde kun udføres af medarbejdere, der er blevet undervist i dette arbejde.

1.4 Generelle driftsbetingelser

- Enheden må kun anvendes stationært inden i bygninger.
- Enheden udsættes for en stor mekanisk belastning, idet den flytter store vægte med høj hastighed. Derfor må enheden og alle komponenter kun anvendes fast monteret i en stabil holder.



Pas på!

Det er ikke tilladt at montere enheden med displayet vendende nedad, så det undgås, at materialet falder ned.



Advarsel!

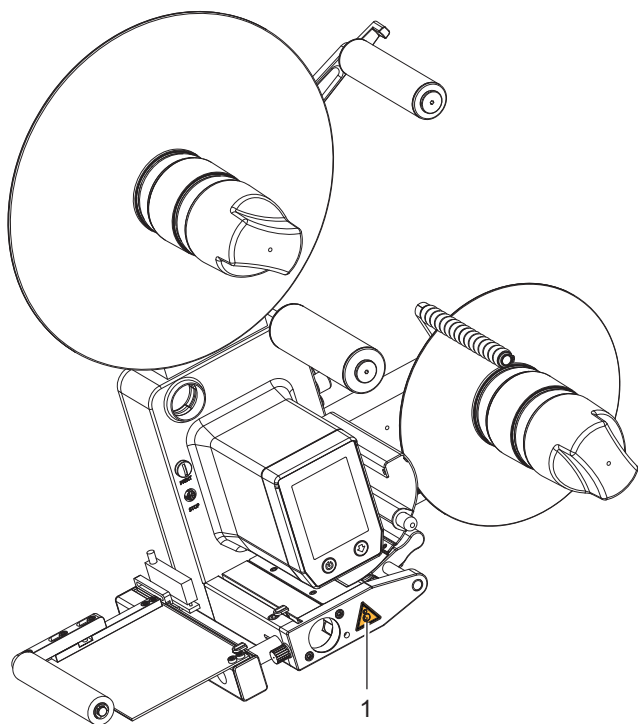
Roterende dele! Pas på, at personers tøj, hår, smykker eller lignende ikke kommer i kontakt med de roterende dele.



Forsigtig!

Risiko for snitsår på grund af papir, der bevæger sig hurtigt. Stik ikke hånden ind i papirbanens område, når enheden er i brug!

1.5 Sikkerhedsskilt



Billede 1 Sikkerhedsskilt

1:



Advarsel om risiko for personskade på grund af roterende dele.



Pas på!

Sikkerhedsanvisninger må ikke fjernes, tildækkes eller gøres ulæselige på anden vis! Skal udskiftes, hvis de er beskadiget!

1.6 Miljø



Udtjente enheder indeholder værdifulde genanvendelige materialer, der skal afleveres til genbrug.

► Bortskaffes adskilt fra restaffald via egnede indsamlingssteder.

Enhedens modulopbyggede konstruktion gør det nemt at adskille dens dele fra hinanden.

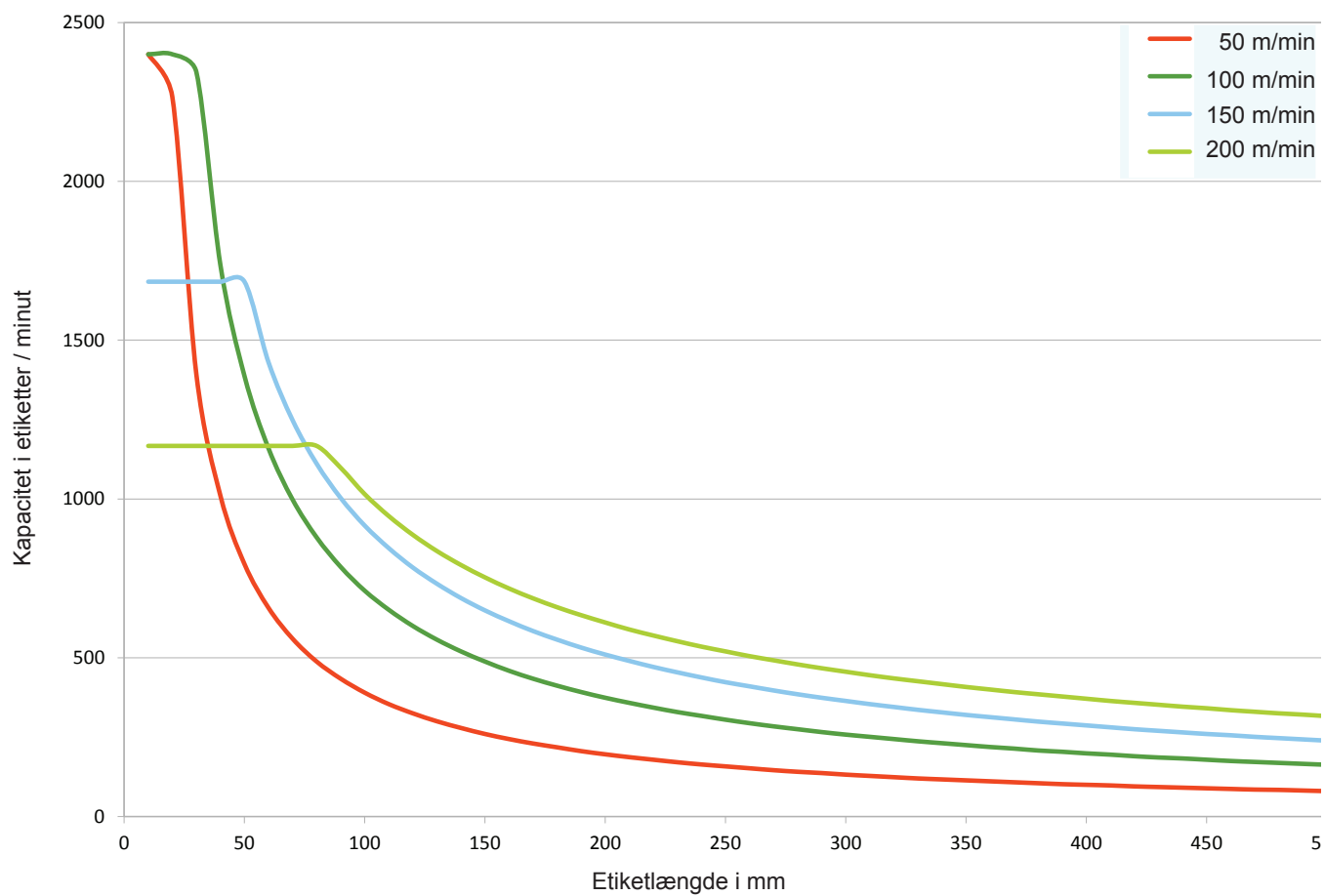
► Aflever delene til genbrug.

Labeling head		Structural width	124 mm		186 mm		248 mm		310 mm	
Performance										
Web speed		up to m/min	25, 50, 100, 200 - depending from device model							
		up to ipm	1,000, 2,000, 4,000, 8,000 - depending from device model							
Material										
Labels on roll			Paper, plastics PET, PE, PP, PVC							
Thickness		mm	0.055 - 1							
Weight		g/m ²	60 - 700							
Width	Labels ¹⁾	up to mm	120	182		244		306		
	Liner tape	up to mm	124	186		248		310		
Label length		mm	5 - 6,000							
Media roll	Outside diameter		310/410 mm (12"/16")						410 mm (16")	
	Core diameter		76 mm (3")							
	Winding		outside or inside							
Weight		up to kg	15							
Labeling head sizes and weights										
Height	with media roll	310 mm	min. mm	600 x 600					-	
x Width	with media roll	410 mm	min. mm	700 x 680					825 x 925	
Depth		mm	266	328		390		452		
Weight		min. kg	14	14.5		15		32		
Device data										
Drive			AC servo motor							
Operation panel			QVGA-resoluted LCD color display							
Masterencoder (option)			24 V HTL, track A + B							
Orientation of assembly			vertical / horizontal							
Label sensor										
Method			Transmitted light, inductive, capacitive ²⁾ , ultrasonic ²⁾							
Function			Detection of label margins and end of materials							
Interfaces										
Digital I/O			17 pin, 24 V PNP to communicate signals with a superior control unit (galvanically isolated)							
Analog			Inputs (0-10 V / 0-24 V) for speed, START , STOP parameters in conjunction with PLC supplied by the customer or potentiometer (galvanically isolated)							
LAN			MQTT, Modbus, Ethernet/IP ²⁾ , OPC UA ²⁾							
WLAN			WLAN 802.11 b/g/n, 150 MBit/s, 2.4 GHz							
Periphery (APPLY)			12 pin, to connect USB warning light and applicator (24 V PNP, galvanically isolated)							
End of web sensor			5 pin, 24 V PNP or end of web sensor by cab							
Start and stop sensor			5 pin each, 24 V PNP (galvanically isolated)							
Synchronized product speed			5 pin, 24 V PNP external synchronization signal or by masterencoder (galvanically isolated), masterencoder is an option							
Serial (option)			RS232/RS485							
Operating data										
Mains I Protection class			primarily TN and TT grids I Protection class I							
Power supply I Power consumption			100 - 240 VAC, 50 - 60 Hz I 100 V - 240 VAC / up to 4 A							
External fusing			120 V: at least 6 A slow, up to 20 A / 230 V: at least 3 A slow, up to 16 A							
Leakage current			EN 60950: 260 V / 60 Hz: 2.6 mA							
Type of protection			IEC 60529: IP 66, UL 50 type 12, NEMA 250 type 12							
Temperature / humidity	Operation		0 - 40 °C / 10 - 85 % not condensing							
	Stock		0 - 60 °C / 20 - 80 % not condensing							
	Transport		-25 - 60 °C / 20 - 80 % not condensing							
Approvals			CE, FCC, IC, ICES-3, CB, cULus							
Operation panel										
LED buttons			ON, FEED							
LCD graphics display		Width x Height mm	54 x 70							
Settings			Language settings, device settings, interfaces, memory for 100 product formats							
On display			Operational and warning messages							
Monitoring / test routines										
Label web			Pre-warning to end of label web, end of label web, label web broken							
Drive			Torque, temperature, power supplies, currents							
Electrical outputs			Overload protection, short circuit, reverse polarity							
System			Diagnostics when device is switched on, I/O test menu integrated							

¹⁾ The label size is further defined by the type of applicator. Limitations may apply to small labels, thin materials or strong adhesive. Such applications need to be tested.

²⁾ on request

Etiketkapacitet (maks.) i kontinuerlig drift afhængigt af hastighed og etiketlængde.



Billede 2 Etiketkapacitet

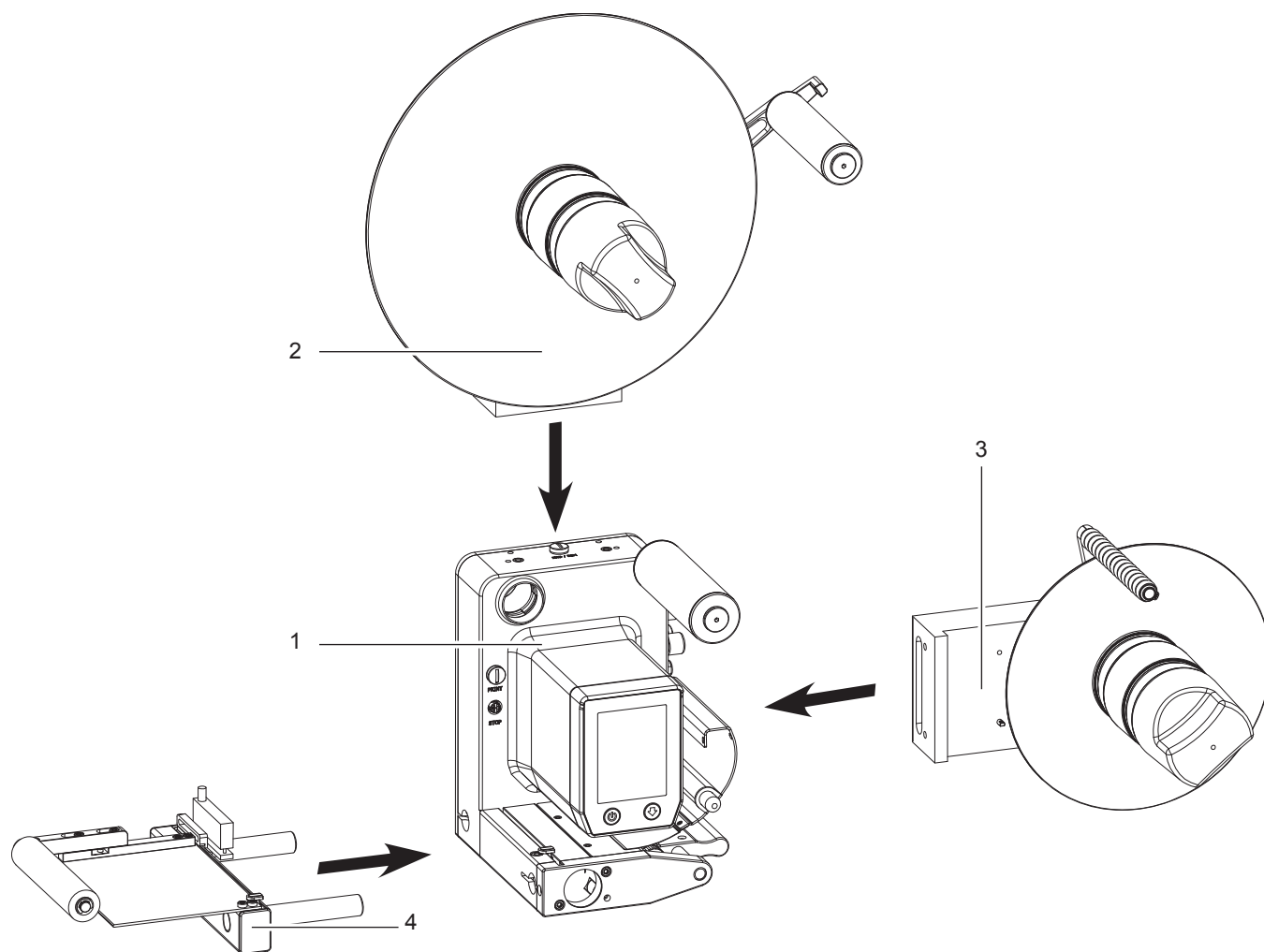
En højere etiketkapacitet over den viste kurve er mulig i uafbrudt drift (diskontinuerlig drift).

i så fald er følgende gældende:

Uafbrudt driftstid $T_{on} = \text{maks. 30 min}$

Deaktiveringstid efter drift $T_{on} : T_{off} \text{ af } 1 : 1$

3.1 Komponenter



Billede 3 Systemets komponenter

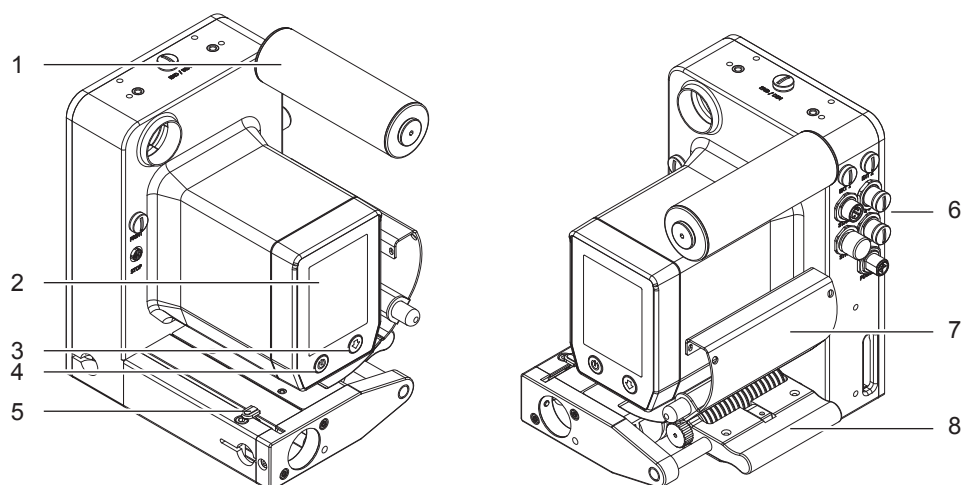
1 Basisenhed

2 Afvikler

3 Opvikler

4 Dispensermodul

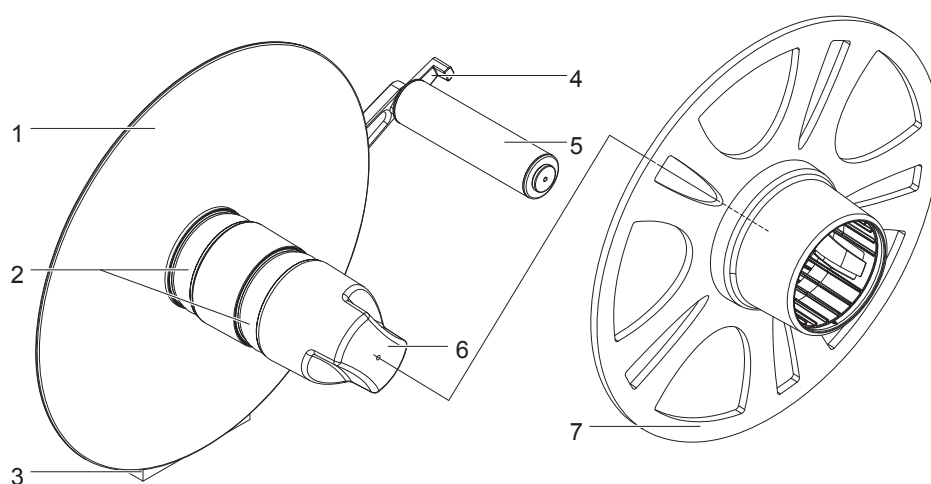
3.1.1 Basisenhed



Billede 4 Systemets komponenter

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1 Styrrulle | 5 Etiketbåndføring |
| 2 Display | 6 elektr. tilslutninger |
| 3 Knappen Fordispensering | 7 Etiketbåndbremse |
| 4 Knappen TÆND | 8 Trykrulle |

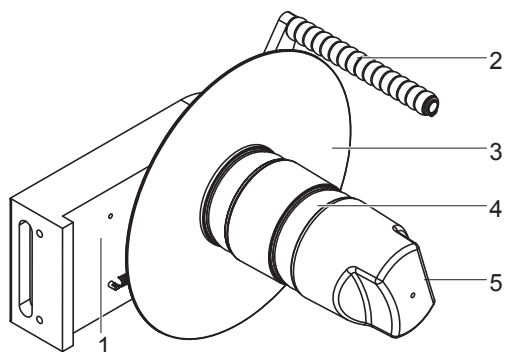
3.1.2 Afvikler



Billede 5 Afvikler

- | | |
|-----------------------|---|
| 1 Skive | 5 Rulle på pendularm |
| 2 Klemringe | 6 Drejereg |
| 3 Hoveddel-afvikler | 7 Modholder - valgmulighed til vertikal montering |
| 4 Føring på pendularm | |

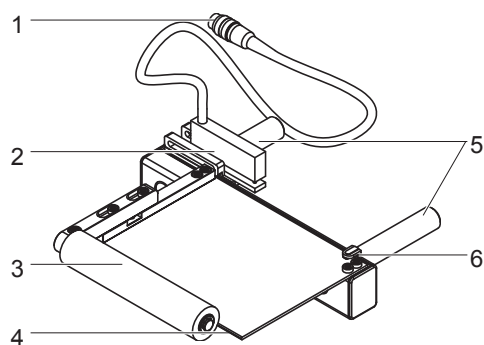
3.1.3 Opvikler



Billede 6 Opvikler

- | | |
|---------------------|-------------|
| 1 Hoveddel-opvikler | 4 Klemringe |
| 2 Pendularm | 5 Drejegrab |
| 3 Skive | |

3.1.4 Dispensermodul



Billede 7 Dispensermodul

- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1 Rundt stik | 4 Dispenseringskant |
| 2 Gaffelfotocelle | 5 Monteringsstænger |
| 3 Trykrulle | 6 Etiketbåndføring |

4.1 Sikkerhed under driften

**Advarsel!**

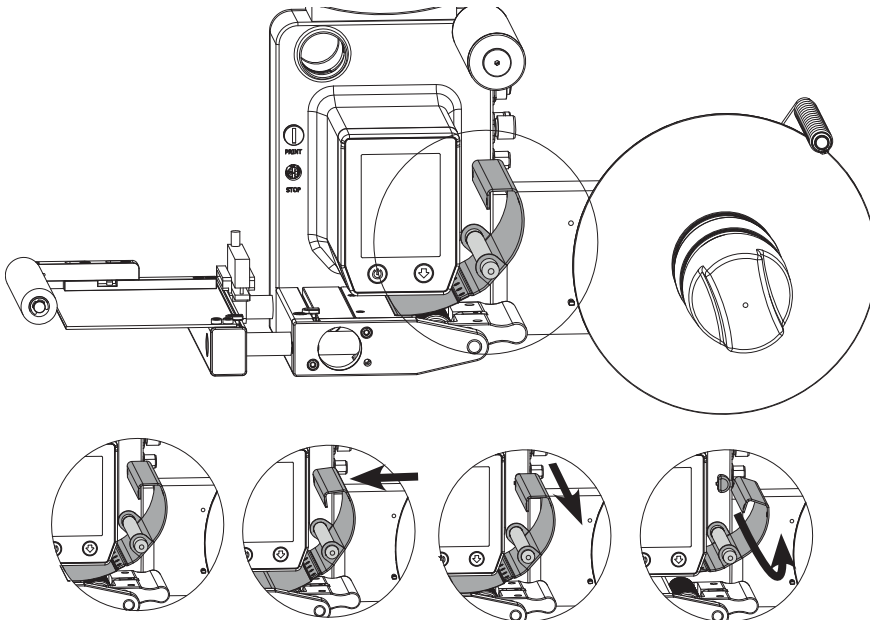
Roterende dele! Pas på, at personers tøj, hår, smykker eller lignende ikke kommer i kontakt med de roterende dele.

**Forsigtig!**

Risiko for snitsår på grund af papir, der bevæger sig hurtigt. Stik ikke hånden ind i papirbanens område, når enheden er i brug!

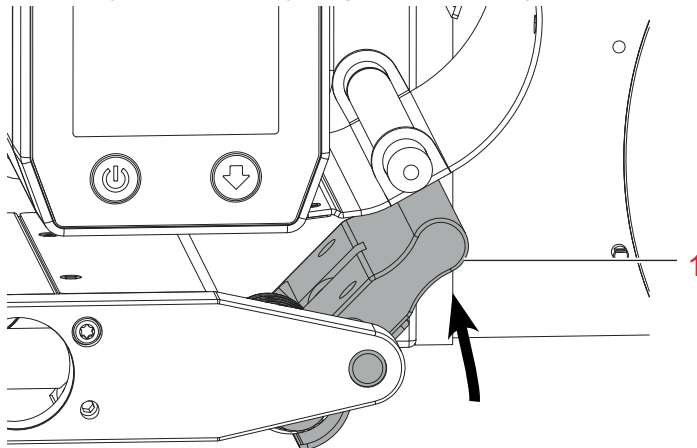
4.2 Ilægning af materiale

- ▶ Hold fast i afviklerens vikledorn, og drej drejegrebet mod uret for at løsne vikledornen.
- ▶ Skub materialet på afvikledornen hen til skiven. Sæt modholderen (valgmulighed til vertikal montering) på, hvis den findes.
- ▶ Drej grebet på afvikledornen med uret for at spænde dornen og fastgøre materialet.
- ▶ Tryk pendularmen på afvikleren nedad, og vikl ca. 200 cm materiale af, og fjern etiketterne på de første 100 cm.
- ▶ Lås etiketbåndbremsen op, som vist i illustrationen, for at kunne føre materiale igennem.



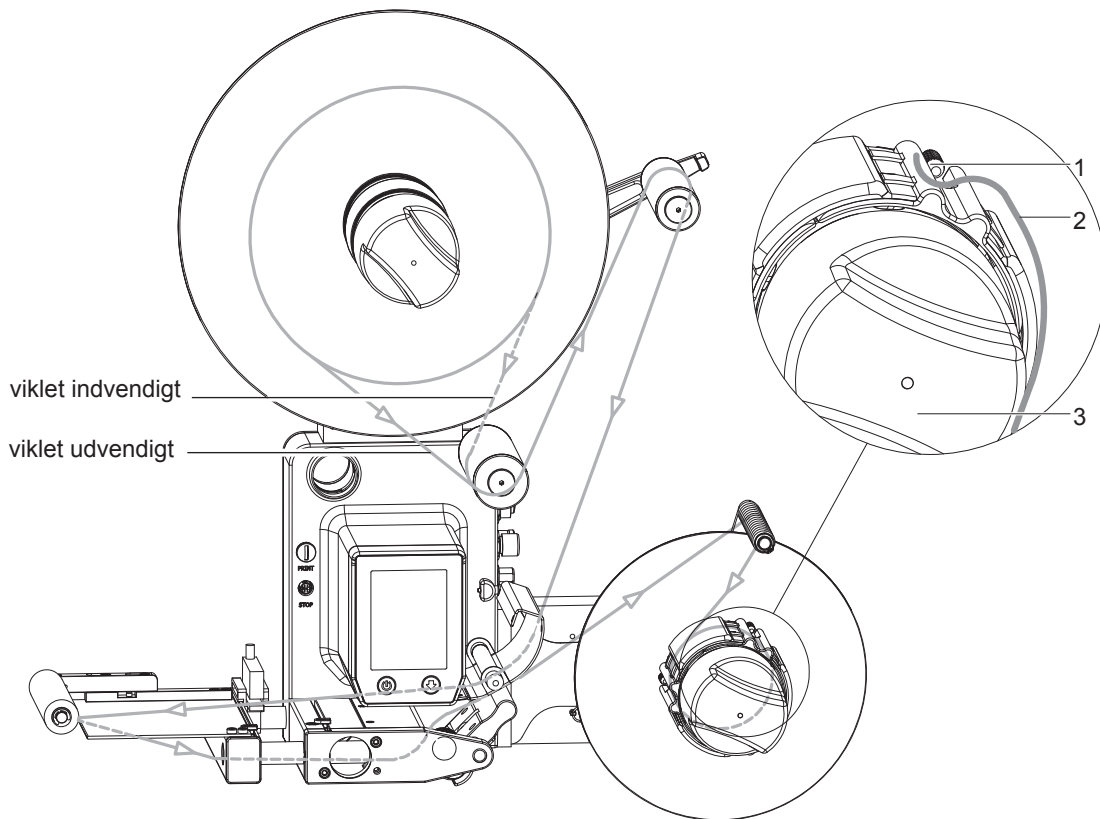
Billede 8 Oplåsning af etiketbåndbremsen

- ▶ Åbn trykrullen ved at trykke grebet opad på trykrulle-enheden i retning mod drevet/betjeningspanelet.



Billede 9 Åbning af trykrullen

- Læg materiale i som vist.



Billede 10 Materialeforløb

- Hold fast i opviklerens vikledorn, og drej drejegrebet (3) mod uret for at løsne vikledornen.
- Læg materialet (2) på vikledornen som vist, og skub det under mindst én klemmedorn (1).
- Hold fast i opviklerens vikledorn, og drej drejegrebet (3) med uret for at spænde vikledornen og fastgøre materialet.
- Drej etiketbåndbremsen tilbage, og lås den fast.
- Drej pendularmen fra opvikleren til basisenheden, og drej opviklerens vikledorn for at vikle materialet fast.
- Klap trykrullen på plads.

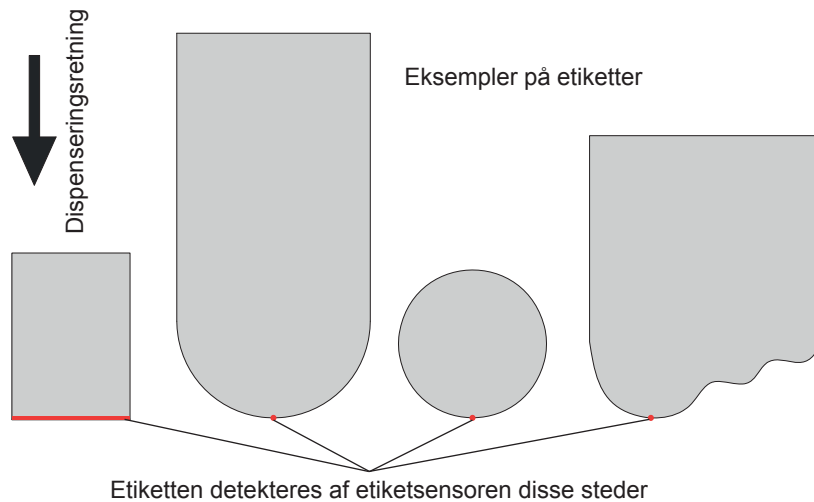
4.3 Indstilling af etiketsensoren


Bemærk!

Etiketsensoren skal indstilles igen, hvis formen på etiketterne, der skal dispenseres, ændres.

Sensoren skal detektere det yderste punkt på etiketten i dispenseringsretning.

▷ Grafik



Billede 11 Etiketsensorens indstillingspunkter på forskellige etiketformer

4.4 Tænd for enheden

Enheden er i standby-tilstand, når strømforsyningen er tilsluttet.



viser standby-tilstand ved at pulsere grønt og sættes i driftstilstand ved at trykke kort på knappen.

4.5 Betjeningspanel

Betjeningspanelet består af en touchscreen og to knapper.



Billede 12 Betjeningspanel / start-display



Knappen TÆND

Tryk kort på knappen TÆND, når den pulserer grønt, og enheden skifter til driftstilstand.



Knappen
Fordispensering

Knap til synkronisering af systemet efter materialeskift eller en manuel justering.

4.6 Test og synkronisering

Når etiketmaterialet er lagt i, er det nødvendigt at synkronisere dispenseringsfremføringen.

Det er også nødvendigt at synkronisere igen, hvis trykssystemet har været åbnet, og etiketmaterialet er blevet flyttet manuelt.

- Tryk på knappen  flere gange, indtil den første etiket er ved dispensermodulets dispenseringskant. Samtidig kontrolleres etiketsensorens funktion.



Bemærk!

De nødvendige indstillinger på betjeningspanelet til optimering af dispenserings- og etiketteringsprocessen beskrives i servicevejledningen.

4.7 Knappen *Hastighed*



For at tilpasse etiketfremføringen til produkthastigheden kan dispenserens fremføringshastighed indstilles med knappen *Hastighed*. Dette er nødvendigt, hvis der ikke sker en automatisk justering via en ekstern styring.

Til indstillingen skal produktets nøjagtige hastighed beregnes, og denne værdi indstilles.

4.8 Knappen *Startforsinkelse*



Justering af etiketteringspositionen på produktet i **transport- og etiketteringsretning** med knappen *Startforsinkelse*.

Justeringen af etiketteringspositionen på produktet **på tværs af transport- og etiketteringsretningen** sker mekanisk ved at forskyde basisenheden på monteringsstængerne.

4.9 Knappen *Stopforsinkelse*



Med knappen *Stopforsinkelse* bestemmes etikettens position ved dispenseringskanten. Etiketten bør rage ca. 1 mm op i venteposition.

**Fare!**

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Afbryd strømforsyningen til enheden før alt rengøringsarbejde.

Det anbefales at rengøre enheden en gang om måneden.

**Pas på!**

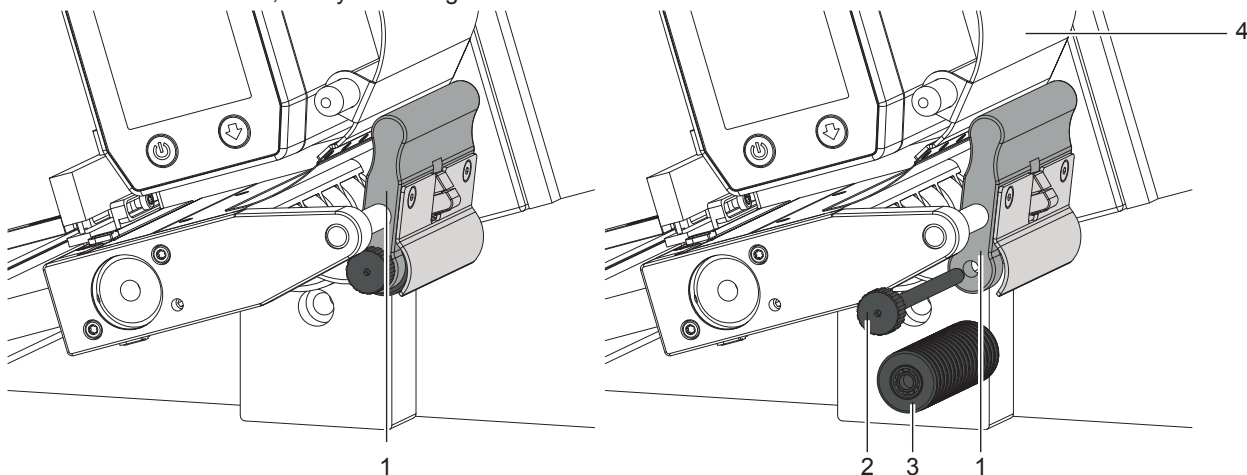
Beskadigelse af enheden på grund af skrappe rengøringsmidler!

- Brug ikke skure- eller opløsningsmidler til rengøring af de udvendige flader eller enheder.
- Anvend et egnet rengøringsmiddel til plast eller en mild sæbeopløsning.

- Rengør udvendige flader med et universalrengøringsmiddel.
- Rengør touchscreenen med en fnugfri klud.
Normalt er det nok at rengøre touchscreenen med lette cirkulende bevægelser. Tryk så vidt muligt ikke på skærmen.
Hvis touchscreenen er meget snavset, er det ofte nok at fugte kluden en smule med rent vand.
Der kan også anvendes specielle rengøringsklude og skærmrens til touchscreens.

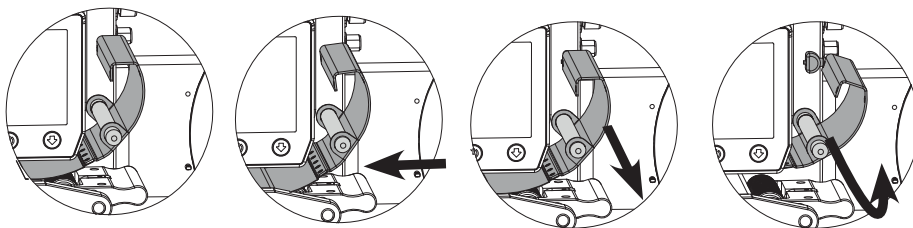
Trykrulle

Løsn etiketbåndbremsen, før trykrullen tages ud.



Billede 13 Rengøring af trykrullen

- Åbn grebet med trykrullen (1).



Billede 14 Oplåsning af etiketbåndbremsen

- Lås etiketbåndbremsen (4) op.
- Løsn fingerskruen (2), og træk den ud. Tag derefter trykrullen (3) ud.
- Rengør trykrullen.
- Den rengjorte trykrulle monteres i omvendt rækkefølge.

Driftsmeldingerne nedenfor er relevante for brugeren. Brugeren kan eventuelt afhjælpe årsagerne. Til fejl, hvis årsag ikke kan afhjælpes, og som ikke er anført her, skal en servicetekniker kontaktes.



Pas på!

Til fejl, hvis årsag ikke kan afhjælpes, og som ikke er anført her, skal en servicetekniker kontaktes.



Bemærk!

Alle driftsmeldinger beskrives i servicevejledningen.

6.1 Informationer

Informationer viser driftstilstande under forløbet eller på enheden.

Info nr.	Tekst	Afhjælpning efter behov
101	Stopforsinkelse > Etiketlængde	Reducer startforsinkelsen
102	Minimal stopforsinkelse ændret	Reducer maks. hastighed
103	Minimal start forsinkelse ændret	Reducer maks. hastighed
106	Maksimal fremføring < Etiketlængde	Øg maks. fremføringslængde
107	Er trykrullens spændegreb åbent?	Luk spændegrebet, eller kontroller stopsensoren

Tabel 2 Informationstekster

6.2 Advarsler

Advarsler viser kritiske tilstande, der kan medføre en afbrydelse af den igangværende drift.

Advarsel nr.	Tekst	Afhjælpning
101	Forkert masterencoder-retning	Masterencoderens drejeretning er forkert, eller retningsparameteren "ME retning" er forkert indstillet
501	Båndforende (rulle-diameter < Parameteren "DIM diameter")	Advarslen kan frakobles ved at indstille minimumsværdien i parameteren "DIM diameter"

Tabel 3 Advarsler

6.3 Fejl

Fejlmeldinger viser fejl, der kan medføre en afbrydelse af den igangværende drift.

Fejl nr.	Tekst	Afhjælpning
101	Manglende etiketter (<i>Den indstillede fejltærskels værdi</i>)	Kontroller etiketmaterialet, kontroller stopsensoren (indstilling / funktion)
107	Etiketbånd revnet	Kontroller båndløbet, kontroller indstillingen af trykrullen
501	Etiket-båndende (→ END)	Kontroller materialet

Tabel 4 Fejlhenvisninger

7.1 Fabrikanterklæring



cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Tyskland

Fabrikanterklæring

Hermed erklærer vi, at følgende "delmaskine" som et resultat af dens design og konstruktion og i den af os markedsførte udførelse opfylder de grundlæggende krav i **direktiv 2006/42/EF om maskiner**:

Bilag I, artikel 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.4.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

Denne erklæring mister sin gyldighed ved en ændring af "delmaskinen", der ikke er aftalt med os.

Enhed:	Etiketdispenser
Type:	IXOR
Anvendte EU-direktiver og standarder	
Direktiv 2006/42/EF om maskiner	• EN ISO 12100:2010 • EN ISO 13849-1:2015 • EN 60950-1:2006 +A11:2009+A12:2011+A1:2010+A2:2013
Fuldmægtig for de tekniske dokumenter:	Norbert Schulmeister cab Produkttechnik GmbH & Co KG Wilhelm-Schickard-Str. 14 D-76131 Karlsruhe
Underskrevet for og på vegne af producenten:	Karlsruhe, 05.10.2017  Roger Thiel Udviklingsleder
cab Produkttechnik GmbH & Co KG Wilhelm-Schickard-Str. 14 D-76131 Karlsruhe	

Idriftsættelse er forbudt, indtil det er blevet konstateret, at maskinen, som maskinen skal monteres i, opfylder bestemmelserne i maskindirektivet.

Producenten er efter anmodning forpligtet til at sende de specielle dokumenter til delmaskinen i elektronisk form til de nationale myndigheder.

De specielle dokumenter iht. bilag VII del B, der hører til delmaskinen, er blevet udarbejdet.

7.2 EU-overensstemmelseserklæring



cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe
Tyskland

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at følgende enhed som et resultat af dens design og konstruktion og i den af os markedsførte udførelse opfylder de relevante, grundlæggende krav til sikkerhed og sundhed i de relevante EU-direktiver. Denne erklæring mister sin gyldighed ved en ændring af enheden eller anvendelsesformålet, der ikke er aftalt med os.

Enhed:	Etiketdispenser
Type:	IXOR
Anvendte EU-direktiver og standarder	
Direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet	• EN 61000-3-2:2014
	• EN 61000-3-3:2013
	• EN 61000-6-2:2005
	• EN 61000-6-4:2007+A1:2011
Direktiv 2011/65/EU til begrænsning af anvendelsen af bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr	• EN 50581:2012
Underskrevet for og på vegne af producenten:	
cab Produkttechnik GmbH & Co KG Wilhelm-Schickard-Str. 14 D-76131 Karlsruhe	Karlsruhe, 05.10.2017  Roger Thiel Udviklingsleder

